

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 61 (1957)

Artikel: Lai Bâme : Nouvelle en patois des Ciôs-di-Doubs
Autor: Surdez, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-558727>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lai Bâme

Novelle en patois des Ciôs-di-Doubs

pai JULES SURDEZ, Dr h. c.

Dôs les roitches des Ciôs-di-Doubs¹, c'ât tot piein de petchus² qu'è y é le pus sœuvent djeûte lai piaice³ po qu'in renaïd o in louxeviere s'y pouéyeuche enfelè. Les dgens des côtes, qu'êtint dains le temps tus des bracouennies, y tendint devaint des tchairdgerats, po aissannè ces bêtes, en ne fesaint pe trop de mâ en yôs pès.

Dains lai Combe-ès-Tchïns, â pie de lai Roitche-ès-Tchuattes, è y aivaît un de ces petchus prou grôs po qu'in loup o in oué y pouéyeuche entrè. Les véyes dgens dïint que l'annèe di tchietchan⁴ in raîche-tiué, que s'étaît tyissie dedains, était airrivè, doux trâs cents pies pus loin, dains enne bâme aiche hâte qu'in môtie, de lai londgeou et de la laïrdgeou de lai Grainde Tiaîve, ai Berne⁵. Bîn des dgens, dâs don, qu'aivînt éprœuvè de se sivè aïtot dedains, feun' râtès⁶ pai in aivâleu aivaint d'airrivè dains ci poille de pierè.

Devaint lai Bâme, è y aivaît in rudement grôs moncé de mèrdge, eurtœuvie⁷ d'épâs bouetchets, que s'était fait de petét-z-en petét⁸, churement dâs des centâinnes d'annèes de temps, d'aivô tot ço que y aivînt tchaimpè, tos les djoués, les dgens encoué sâvaidges que y aivînt demouéré.

Dâs voili è y é tiétye temps⁹, des saivaints de lai Velle qu'aint creuïllie dains ci meurdgie¹⁰ y aint trovè des oches d'oués, de cïes, de grôsses bêtes (que ne vétiant pus, â djoué d'âdjed'heus¹¹, dains nos câres et couennats¹²), des pendaroilles en oche, des haintchats en dents de poichons, des brétyes¹³ d'aïjements de tiere, des haïtchattes¹⁴ de pierè.

L'annèe di Tchietchan, niun ne demouéraît pus dâs longtemps dains lai Bâme de lai Combe-ès-Tchïns. Des caimps-voulaints¹⁵ s'y tenïint de temps ai âtre, dains lai bouenne séjon, et des maignïns¹⁶, â premie o â derrie temps¹⁷. Tiaïnd que les Heursons¹⁸ di Perpeuillat les voiyînt dâs enson lai Roitche-ès-Tchuattes, ès ne mainquînt dge-mâis de criè és fannes, demouérèes â velaidge, (cman di temps des